

Forum GID-Parménides VIII
21- 23 mars 2017, Centro Congressi di Genova, Gênes, Italie

**Quels savoirs pour concilier l'évolution des infrastructures portuaires avec
le développement durable en Méditerranée ?**

***What knowledge to reconcile the evolution of port facilities with
sustainable development in the Mediterranean?***

PROGRAMME / PROGRAM

Mardi 21 mars 2017/ Tuesday March 21 2017

9h00 – 10h30 : séance introductive, ouverture du Forum / Opening session

Modérateur / Moderator : Pavao RUDAN, président du GID-EMAN, secrétaire général de l'Académie croate des sciences et des arts / *President of GID-EMAN, General Secretary of the Croatian Academy of Sciences and Arts.*

- 9h00
 - Accueil / *Welcome*: **Alberto CAPPATO**, Directeur, Porto Antico, Gênes/ *Director, Porto Antico di Genova.*
 - **Marco DORIA**, maire de Gênes/ *Mayor of Genoa*
 - **Paolo Emilio SIGNORINI**, président, port de Gênes et Savone / *President, Port of Genoa and Savone.*
 - **François COMMEINHES**, Sénateur-Maire de Sète, membre de l'Assemblée parlementaire de la Méditerranée / *Mayor of Sète, Member of Parliamentary Assembly of the Mediterranean.*
 - **Ihab FAMHY**, secrétaire général adjoint, Union pour la Méditerranée (UPM)/ *Deputy Secretary General, Union for the Mediterranean (UFM).*
 - **François GUINOT**, président du GID, président honoraire de l'Académie des technologies/ *President of GID, Honorary President of the French Academy of Technologies.*
- 9h40
 - **Conférence introductive : « Les grands enjeux des infrastructures portuaires en Méditerranée ».**
Keynote Speech: "The key issues of ports infrastructure in the Mediterranean".

Speaker : Paolo COSTA, président de l'autorité portuaire de Venise et professeur à l'Université Ca'Foscari de Venise, ancien député européen, ancien ministre des Transports, ancien maire de Venise / *President of Venice Port Authority and Professor at Ca'Foscari University of Venice, former Member of the EU parliament, former Minister of Transports, former Mayor of Venice.*

- 10h30-11h00 pause café / *Coffee break*



11h00 – 15h15 - Session 1

QUELS SAVOIRS NECESSAIRES A L'EVALUATION DES IMPACTS DES INFRASTRUCTURES PORTUAIRES ?
WHAT KNOWLEDGE TO ASSESS THE IMPACTS OF PORT FACILITIES?

2

Modérateur / Moderator: Nuro VIEIRA MATIAS, membre effectif de la classe de lettres, Académie des Sciences de Lisbonne/*Effective member, class of Letters, Lisbon Sciences Academy*

- **Dominique LE QUEAU**, directeur du rayonnement scientifique, industriel et institutionnel, Office national d'études et de recherches aérospatiales - ONERA / *National center for aerospace research*
« Technologies innovantes pour l'observation de l'environnement marin, le suivi du trafic maritime et l'optimisation des infrastructures « inshore et offshore » » / *"Innovative technologies for observing marine environment, monitoring maritime traffic and optimizing inshore and offshore infrastructures"*
- **Despina FRAGOULI**, chercheur en matériaux intelligents, Istituto Italiano di Tecnologia, Gênes / *researcher, smart materials lab, Italian Institute of Technology, Genoa.*
« Matériaux intelligents durables pour la propreté de l'environnement marin » / *"Smart sustainable materials for a clean marine environment"*.
- **Sylvain PIOCH**, maître de conférences, centre d'écologie évolutive et fonctionnelle, université de Montpellier / *Assistant Professor, Center of Evolutionary and functional Ecology, University of Montpellier.*
« Eco-conception des infrastructures portuaires : améliorer l'intégration des ports aux écosystèmes marins » / *"Eco-design of port infrastructures: improving the integration of ports into marine ecosystems"*.
- **Ioannis KARAKASSIS**, professeur, vice-recteur, université de Crète / *Professor, Vice-Chancellor, University of Crete*
« Des ports sains dans un environnement maritime assaini » / *"Healthy ports in a healthy marine environment"*.

• 12h20-14h00 déjeuner / *Lunch*

• 14h00 reprise session 1 / *session 1 continuation*

- **Victor AXIAK**, professeur, faculté des sciences de l'université de Malte / *Professor, Faculty of Science, University of Malta*
« Renforcer les systèmes de mesure de la qualité environnementale des ports » / *"Strengthening measurement systems of marine environmental quality with ports"*.
- **Barak HERUT**, directeur général, centre de recherche océanographique et limnologique d'Israël, Haïfa / *Director General, Israel Oceanographic & Limnological Research, Haifa.*
« Surveillance à long terme des ports et des marinas le long de la côte méditerranéenne d'Israël - perspectives environnementales » / *"Long-term monitoring of ports and marinas along the Mediterranean coast of Israel - environmental perspectives"*.
- **Charles-François BOUDOURESQUE** (en collaboration avec / *in cooperation with* Richard SEMPERE), professeur émérite, institut méditerranéen d'océanologie, Marseille / *Professor Emeritus, Mediterranean Institute of Oceanography, Marseille.*
« Invasions biologiques, fragmentation de l'habitat, contamination et approche écosystémique dans les ports et les zones côtières adjacentes : problèmes et perspectives » / *"Biological invasions, habitat fragmentation, contamination and ecosystem-based approach in ports and adjacent coastal areas: problems and outlook."*

• 15h00 – 15h15 questions / *open discussion*

16, rue Mazarine - F 75 006 Paris Tél : +33 (0)1 44 41 44 82 / 45 89

contact@g-i-d.org

Site web <http://g-i-d.org>

Mobiliser les savoirs
au service du développement



Mobilizing knowledge
in the service of development

**15h15-18h15 - Session 2,
DES SAVOIRS AUX DECISIONS : QUEL DEVELOPPEMENT DURABLE DES PORTS ?
FROM KNOWLEDGE TO DECISIONS: WHAT SUSTAINABLE DEVELOPMENT OF PORTS?**

Modérateur / Moderator: **Thierry CHAMBOLLE**, Académie des technologies / French Academy of Technologies

- **Céline CHOUTEAU**, cheffe de la division transports et territoires, Centre d'études et d'expertise sur les risques, l'environnement, la mobilité et l'aménagement / *Head, Transports and Territories department, Center of studies and expertise on risks, environment, mobility and development – CEREMA*
« Coopération transfrontalière SU-PORT (sustainable ports), sur l'amélioration de la durabilité de petits ports » / *“Cross-border cooperation on improving the sustainability of small ports - SU-PORT project”*.
- **Cor SCHIPPER**, biologiste marin, expert en développement de ports écologiques / *Marine biologist, expert green port development.*
« Port du futur : développement portuaire intégré et durable » / *“Port of the Future: integrated sustainable port development”*.
- **Olivier LEMAIRE**, directeur général, Association internationale des villes portuaires (AIVP) / *General Manager, Worldwide Network of Port Cities (AIVP).*
« L'intégration sociétale des ports » / *“Societal integration of ports”*.

• 16h15-16h45 pause-café / *coffee break*

• 16h45-18h00 Table ronde / *Panel*

- **Remy MARCHAND**, expert, UN Centre for Trade Facilitation and e-business UN/CEFACT - standards et interopérabilité des systèmes / *Expert UN/CEFACT, standards and interoperability of systems.*

Speakers :

- **Youssef AHOUI**, directeur des systèmes d'information, Portnet S.A., Casablanca / *Director, Information Systems, Portnet S.A., Casablanca, Morocco ;*
- **Nicola BASSI**, UIRNet, Roma, Italy
- **Mario DOGLIANI**, directeur technique, SEA Europe, Bruxelles / *Technical Director, SEA Europe, Brussels ;*
- **Marco FEHMER**, directeur général / *General Manager, DSP data and system planning sa, Switzerland ;*
- **Rémi MAYET**, chef d'unité adjoint, Ports et navigation intérieure, Commission européenne / *Deputy Head of Unit, Ports and Inland Navigation, European Commission ;*
- **Christophe REYNAUD**, responsable innovation, Marseille Gyptis International (MGI) / *In charge of innovation, Marseilles Gyptis International (MGI) ;*

« Des Ports intelligents et connectés dans des villes intelligentes : le nouvel horizon créé par des innovations de ruptures » / *“Smart and connected ports in smart cities: the new horizon created by disruptive innovations”*.

• 18h00 – 18h15 discussion générale / *open discussion*

• 19h30 diner officiel / official dinner - Conférence / *Conference*

- **Yehia ZAKY**, Bibliotheca Alexandrina, Egypt
« Mémoires de ports méditerranéens emblématiques : le port d'Alexandrie » / *“Memories of emblematic Mediterranean ports: the port of Alexandria”*.

16, rue Mazarine - F 75 006 Paris Tél : +33 (0)1 44 41 44 82 / 45 89

contact@g-i-d.org

Site web <http://g-i-d.org>



Mercredi 22 mars 2017 / Wednesday March 22

9h00-11h00 – Session 3

**L'IMPLICATION DE LA SOCIÉTÉ DANS L'ACQUISITION DES SAVOIRS ET L'ÉVOLUTION DES PORTS
INVOLVEMENT OF SOCIETY IN KNOWLEDGE ACQUISITION AND PORTS EVOLUTION**

4

Modérateur / Moderator: Malika ALLAB-YAKER, Présidente, Académie algérienne des sciences et technologies / *President, Algerian Academy of Sciences and Technology.*

▪ **Françoise GAILL**, coordinatrice scientifique, plateforme océan et climat / *Scientific Coordinator, Ocean and Climate platform,*

« De la science à l'action » / *“From Science to action”.*

▪ **Nardo VICENTE**, professeur émérite à l'université Aix-Marseille, directeur scientifique de l'Institut océanographique Paul Ricard / *Distinguished Professor, Aix-Marseille University, Scientific Director Paul Ricard Oceanographic Institute.*

« Le port : réservoir de vie » / *“The port, reservoir of life”.*

▪ **Gökdeniz NESER**, professeur, université du 9 septembre, conseiller municipal, Izmir métropole / *Professor, Dokuz Eylül Üniversitesi, Board Member of Izmir Metropolitan Municipality, General Directorate of Water Supply and Treatment Administration.*

« Programme de développement bleu d'une cité portuaire : le projet Grande Baie d'Izmir (Turquie) » / *“Blue Development Endeavour of a Port City: Grand Bay Project of Izmir (Turkey)”.*

▪ **Mike RIDDELL**, Président, université internationale de la mer / *President, International University of the Sea.*

« SIMPLEX, un outil puissant mais simple pour la science participative » / *“SIMPLEX, a powerful yet simple tool for participatory science”.*

▪ **Romain JULLIARD**, professeur, Muséum national d'histoire naturelle, Paris / *Professor, National Museum of Natural History, Paris.*

« La science participative: un outil moderne pour traiter des questions environnementales avec les citoyens » / *“Citizen science: a modern tool for addressing environmental issues in cooperation with citizens”.*

• 10h40-11h00 discussion générale / *open discussion*

• 11h00-11h20 pause-café / *coffee break*

11h20 – 16h30 - Session 4,

**LE PORT, LA VILLE ET LEUR ENVIRONNEMENT
THE PORT, THE CITY AND THEIR ENVIRONMENT**

Modérateur/Moderator : Michèle GENDREAU-MASSALOUX, vice-présidente du GID chargée des relations institutionnelles / *Vice President of GID, in charge of institutional relations.*

▪ **Athena MOURMOURIS**, directrice générale honoraire pour l'environnement, Grèce / *Honorary Director General for the Environment of Greece.*

« Ports durables dans le contexte de la gestion intégrée des zones côtières, la planification de l'espace marin et les interactions mer-terre » / *“Sustainable ports in the context of ICZM-MSP and land-sea interactions”.*

16, rue Mazarine - F 75 006 Paris Tél : +33 (0)1 44 41 44 82 / 45 89

contact@g-i-d.org

Site web <http://g-i-d.org>



- **Maria SNOUSSI**, professeur à l'université Mohammed V de Rabat, Maroc / *Professor, Mohamed V University, Rabat, Morocco.*
« Rôle de la gestion intégrée des zones côtières dans la résolution des conflits d'usages entre tourisme et infrastructures portuaires » / *“Role of integrated coastal zone management in the resolution of conflicts of use between tourism and port infrastructures”.*
- **Julien LE TELLIER**, chargé de mission- développement durable, Plan Bleu (PNUE/PAM) / *Programme Officer - Sustainable development, Blue Plan (UNEP/PAM)* & **Alberto CAPPATO**, directeur, Porto Antico, Gênes/Director, Porto Antico, Genoa.
« Enjeux du tourisme durable en Méditerranée - Focus sur les croisières et le tourisme nautique » / *“Sustainable tourism issues in the Mediterranean - Focus on cruises and nautical tourism”.*
- 12h20 – 14h00 déjeuner / *Lunch*
- 14h00 reprise session 4 / *session 4 continuation*
 - **Claude PRELORENZO**, professeur honoraire, Ecole nationale supérieure d'Architecture, Paris ; maître de conférences, Ecole nationale supérieure des Ponts / *Honorary Professor, Paris School of Architecture; Associate Professor, Ecole nationale des Ponts*
« Saisir la diversité des interfaces villes/ports pour des actions contextuellement adaptées / *“Capture the diversity of cities/ports interfaces for contextually appropriate actions”.*
et/and
 - **Inès DAHMOUNI-MIMITA**, architecte et urbaniste, Tunis / *Architect and Urban Planner, Tunis, Tunisia.*
« Les délocalisations du port de Tunis : opportunités foncières & enjeux de durabilités » / *“The relocation of the port of Tunis: land opportunities and sustainability issues”.*
- 14h30
 - **Mohamed OUANAYA**, président-directeur général de la Société d'aménagement du port de Tanger / *CEO Tangier Port Development Company*
« L'intégration ville-port : le cas de Tanger » / *“City-port integration: the case of Tangier”.*
 - **Samia BENABBAS-KHAGOUCHE**, architecte- urbaniste, professeur, université des Frères Mentouri Constantine, Vice-Présidente de l'Académie algérienne des sciences et technologies (AAST) / *Architect- Urban Planner, Professor, University of Mentouri Brothers, Constantine, Vice-President of the Algerian Academy of Science and Technology (AAST).*
« L'apport de l'urbanisme à l'aménagement du littoral et la place du port dans la requalification des villes. Cas du port d'Alger » / *“The contribution of urban planning to the development of the littoral and the place of the littoral in the requalification of the cities. Algiers case study”.*
- 15h15 - 15h45 pause-café / *coffee break*
 - **Cécile MAISONNEUVE**, présidente/Chairman, La Fabrique de la Cité.
« Nourrir et alimenter la ville : le rôle des ports dans la réinvention de la logistique urbaine » / *“Feeding and Fueling the City : how harbours can help to reinvent urban logistics”.*
 - **Jacques BRULHET**, Académie d'agriculture de France / *French Academy of agriculture*
« Ports et bassins versants : interactions terre-mer, développement durable, aménagement du territoire » / *“Ports and watersheds: land-sea interactions, sustainable development, land use planning”.*
- 16h15 - 16h30 discussion générale / *Open discussion*
- 19h30 diner / *dinner*



Jeudi 23 mars 2017 / Thursday March 23

**• 9h00 – 10h30 Session 5,
PERSPECTIVES / PERSPECTIVES**

Modérateur / Moderator: Alberto CAPPATO, Directeur, Porto Antico, Gênes / *Director, Porto Antico di Genova.*

6

- **Jean-Pierre LOZATO-GIOTART**, directeur de recherches, université Paris III, Vice-président de l'Association francophone d'experts et Scientifiques du Tourisme, membre de la Commission Nationale Qualité Tourisme / *Research Director, University Paris III, Vice-President Association Francophone Experts and Scientists of Tourism, member of the National Quality Tourism Commission.*
« Ports et tourisme : quelles perspectives durables ? » / *"Ports and tourism: what sustainable prospects? "*
- **Denis LACROIX**, animateur « veille et prospective », IFREMER / *Survey and Prospective, French Research Institute for the Exploitation of the Sea (IFREMER).*
« Ports de Méditerranée : ports du futur ? » / *"Ports of the Mediterranean: ports of the future? "*
- 9h40 – 10h00 échanges avec les participants / *discussion among the speakers and the audience*

• 10h00 – 10h30 Conclusions / Closing

- **Catherine BRECHIGNAC**, secrétaire perpétuel de l'Académie des sciences (France).
- **François GUINOT**, président du groupe inter académique pour le développement – GID, président honoraire de l'Académie des technologies (France) / *President of GID, Honorary President of the French Academy of Technologies.*
- 10h30 pause-café / *coffee break*

Ville, localisation du Forum / City, venue of the forum

Centro congressi di porto antico

Magazzini del cotone

Modulo 8

16128 Genova Italia

Tel. +39 010 2485620

Fax +39 010 2758929

<http://www.centrocongressigenova.it/>

16, rue Mazarine - F 75 006 Paris Tél : +33 (0)1 44 41 44 82 / 45 89

contact@g-i-d.org

Site web <http://g-i-d.org>

Mobiliser les savoirs
au service du développement



*Mobilizing knowledge
in the service of development*